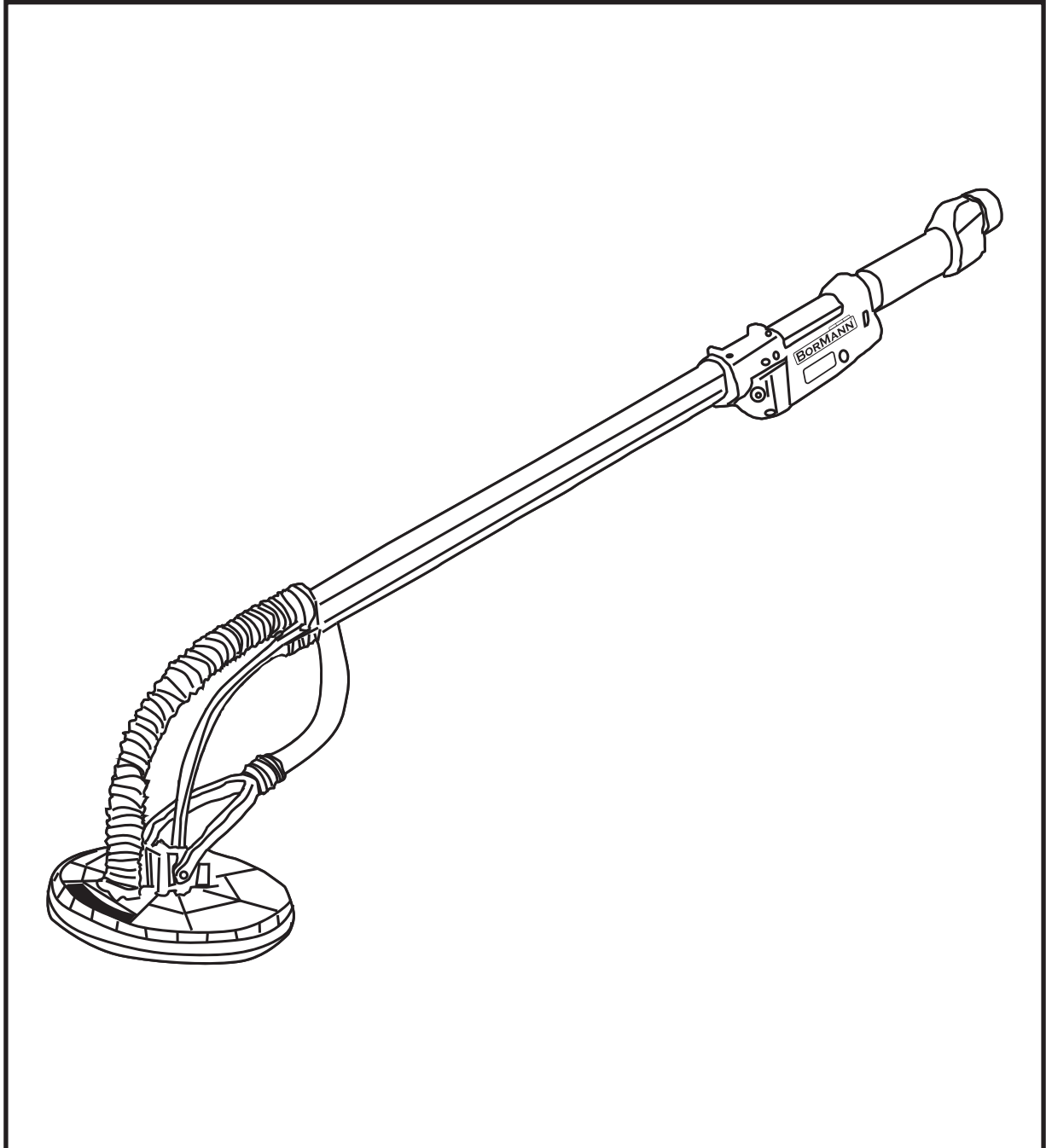


# BORMANN®



## BDS7300

079071

EN IT  
EL BG  
RO HR  
HU



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)

SCAN ME



## SAFETY INSTRUCTIONS

**Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in tool damage, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.**

### Personal safety

- Use an approved dust aspirator. Ventilate the work area and/or use a dust collector. Continuous and prolonged exposure to high concentrations of airborne dust may affect respiratory function.
- Do not overreach. Keep balance and proper footing at all times. This helps the operator have better control of the power tool in unexpected situations.
- Lead-based paint should only be removed by a qualified professional.
- Sanding drywall can result in static electricity accumulation in the tool. For your safety, the drywall sander is grounded.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

| Technical data                    |                                                                                |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Power                             | 710 W                                                                          |
| Voltage/Frequency                 | 230 V/50 Hz                                                                    |
| 6 Position variable speed control | 1000 - 2100 rpm                                                                |
| Velcro disc                       | 225 mm                                                                         |
| Length                            | 160 cm                                                                         |
| Weight                            | 4.0 kg                                                                         |
| Other characteristics             | Flexible Sanding head, adjust in degree 0-120, Led Light on the pad, Soft Grip |

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

## OPERATING INSTRUCTIONS

### How to hold a drywall sander

The drywall sander should be held with both hands on the main pipe (A), as shown in Fig. 1. The hands can be positioned anywhere along the main tube to provide the best combination of reach and leverage for the specific application.

**WARNING!** Keep hands on the main tube (A) Fig. 1. do not place them in the area around the grinding head. Grinding heads rotate in many directions and can cause injury.

### Connection of drywall sander with vacuum cleaner

The following items are supplied with the drywall sander:

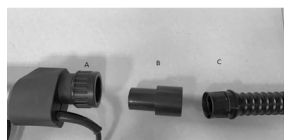
- The suction hose, at its end, includes a standard 22.5 mm connector for connection to the sander. A second 22.5 mm to 40.4 mm adapter adapts the hose connector to fit the vacuum cleaner.
- It also features a static electricity dissipation function to dissipate the static electrical charges sometimes seen when recovering drywall dust.

## INSTALLATION

- Place a special drywall dust bag in your vacuum cleaner.

**CAUTION:** If you do not use a dust bag suitable for drywall dust, the level of suspended dust particles in the workplace will increase. Continuous and prolonged exposure to high concentrations of airborne dust can affect respiratory function.

- Connect the vacuum cleaner hose to the drywall sander. Open the hose connector of the drywall sander by turning the large nut (A) counterclockwise a few turns. Push the rotating vacuum cleaner hose connector (B) into the sander connector and seal it securely. Turn the large nut clockwise to tighten the connector.
- Insert the six ties to avoid tangling the sander cable and the vacuum cleaner hose. Place the cable and the vacuum cleaner hose parallel to each other. Insert the bundles at intervals, starting with the drywall sander. Wrap the long end of each bundle around the vacuum cleaner hose. Then wrap the small end of each bundle around the cord (see below).
- Connect the hose to your vacuum cleaner: use a 38 mm to 47 mm adapter if necessary. If your vacuum cleaner requires a special connector (something other than the standard 38 mm to 47 mm connectors), contact your vacuum cleaner supplier.



## STARTING AND STOPPING THE SANDER

- Make sure that the voltage of the power supply matches the voltage specified on the sander's nameplate and that the sander's circuit breaker is turned off. Connect the sander to the power supply.
- The sander is equipped with a suitable locking switch. Press the switch No.1 as shown in the figure below. Do not loosen your hand. If the tool is in the "ON" position, pressing the lockout switch will still turn the tool on.
- Press the switch again and the lock will be turned off.



### Speed control

- The drywall sander is equipped with variable speed control. The speed is adjusted by turning the control knob. The control knob goes from "MIN" to "MAX" (from the slowest speed to the fastest speed: 1000-2100 rpm).
- Use the higher speed settings for quick removal. Use the lower speed settings to reduce the rate of removal for better control.

### Special type brush

A special type brush, as shown below, surrounds the abrasive pad No.3. This brush serves two purposes:

- It extends under the surface of the abrasive tread, so that it first makes contact with the work surface. This places the abrasive head parallel to the work surface before the abrasive contacts the workpiece, thus preventing "etching".
- The special apron also helps to retain the drywall dust until the vacuum cleaner removes it.

**CAUTION!** Disconnect the sander from the power supply.

To replace the apron:

- Remove the abrasive pad.
- Use a suitable screwdriver to remove the apron from the housing and secure the new apron to the housing with a plastic clip.



### Drywall sanding

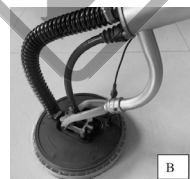
The drywall sander has a unique articulated sanding head. The head can rotate in multiple directions, allowing the sanding pad to adapt to the work surface (see A/B/C below). This allows the operator to sand the top, middle and bottom of a wall or ceiling without changing its position.

- Turn on the vacuum cleaner switch.

**CAUTION!** Wear an approved "dust and mist" mask.

- Turn the drywall sander switch to ON.
- Place the drywall sander lightly on the work surface (apply enough pressure to align the sanding head with the work surface).
- Apply additional pressure to engage the sanding pad to the work surface.
- Apply ONLY enough pressure to keep the abrasive pad flat on the workpiece. Excessive pressure may cause swirl marks and unevenness on the work surface.
- Keep the sander in constant motion while the abrasive pad is in contact with the work surface. Use a steady, sweeping motion.
- Stopping the sander (on the work) or erratic sander movement can cause swirl marks and unevenness on the work surface.

**NOTE:** Do not allow the rotating abrasive pad to come in contact with sharp projections. Contact with protruding objects (nails, screws, electrical boxes, etc.) can cause serious damage to the abrasive pad.



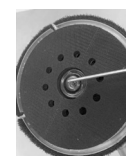
### Abrasive pad replacement

**ATTENTION!** Disconnect the sander from the power supply.

- To prevent the pad from becoming detached, grasp the abrasive pad and the sander housing, securing the pad firmly to the housing.
- Secure the nut with the inner hex and rotate the pad retaining nut.
- Lift up the large metal washer, and the abrasive pad.

**NOTE:** When the abrasive pad is lifted off the sander, the backup sanding disc is exposed. Keep in mind that this backup disc is also covered with abrasive material. This abrasive material is ONLY used to prevent "slippage" between the backup disc and the foam backed abrasive pad, it is NOT suitable for use as a grinding material.

- Place the new abrasive pad on the spare disc, making sure that the center hole of the abrasive pad is centered in the spare disc.
- Place the large metal washer and nut on the sander.
- Rotate the nut clockwise to tighten it by hand while holding the abrasive pad as described above.



## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'utensile, lesioni fisiche e/o danni alle cose. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.**

### Sicurezza personale

- Utilizzare un aspiratore di polveri approvato. Ventilare l'area di lavoro e/o utilizzare un collettore di polveri. L'esposizione continua e prolungata ad alte concentrazioni di polvere nell'aria può compromettere la funzione respiratoria.
- Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre l'equilibrio e l'appoggio corretto. Questo aiuta l'operatore a controllare meglio l'elettrostrumento in situazioni impreviste.
- La vernice a base di piombo deve essere rimossa solo da un professionista qualificato.
- La levigatura del cartongesso può provocare l'accumulo di elettricità statica nell'utensile. Per la vostra sicurezza, la levigatrice per cartongesso è dotata di messa a terra.

## SPECIFICHE TECNICHE

| Technical data                         |                                                                                                        |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Potenza                                | 710 W                                                                                                  |
| Tensione/Frequenza                     | 230 V/50 Hz                                                                                            |
| Controllo della velocità a 6 posizioni | 1000 - 2100 giri/min                                                                                   |
| Disco in velcro                        | 225 mm                                                                                                 |
| Lunghezza                              | 160 cm                                                                                                 |
| Peso                                   | 4.0 kg                                                                                                 |
| Altre caratteristiche                  | Testa di levigatura flessibile, regolabile da 0 a 120 gradi, luce LED sul tampone, impugnatura morbida |

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

## ISTRUZIONI PER L'USO

### Come tenere in mano una levigatrice per cartongesso

La levigatrice per cartongesso deve essere tenuta con entrambe le mani sul tubo principale (A), come mostrato nella Fig. 1. Le mani possono essere posizionate in qualsiasi punto del tubo principale per ottenere la migliore combinazione di portata e leva per l'applicazione specifica.

**ATTENZIONE!** Tenere le mani sul tubo principale (A) Fig. 1. Non metterle nell'area intorno alla testa di macinazione. Le teste di rettifica ruotano in più direzioni e possono causare lesioni.

### Collegamento della levigatrice per cartongesso con l'aspirapolvere

La levigatrice per cartongesso viene fornita con i seguenti articoli:

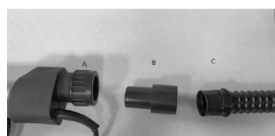
- Il tubo di aspirazione, all'estremità, comprende un connettore standard da 22,5 mm per il collegamento alla levigatrice. Un secondo adattatore da 22,5 mm a 40,4 mm adatta il connettore del tubo all'aspirapolvere.
- È inoltre dotato di una funzione di dissipazione dell'elettricità statica per dissipare le cariche elettriche statiche che talvolta si verificano durante il recupero della polvere di cartongesso.

## INSTALLAZIONE

- Inserire nell'aspirapolvere uno speciale sacchetto per la polvere di cartongesso.

**ATTENZIONE:** se non si utilizza un sacchetto per la polvere adatto alla polvere di cartongesso, il livello di particelle di polvere in sospensione nel luogo di lavoro aumenterà. L'esposizione continua e prolungata ad alte concentrazioni di polvere nell'aria può compromettere la funzionalità respiratoria.

- Collegare il tubo dell'aspirapolvere alla levigatrice per cartongesso. Aprire il connettore del tubo flessibile della levigatrice per cartongesso ruotando il dado grande (A) in senso antiorario per alcuni giri. Spingere il connettore rotante del tubo dell'aspirapolvere (B) nel connettore della levigatrice e chiuderlo saldamente. Ruotare il dado grande in senso orario per serrare il connettore.
- Inserire le sei fascette per evitare di aggrovigliare il cavo della levigatrice e il tubo dell'aspirapolvere. Posizionare il cavo e il tubo flessibile dell'aspirapolvere parallelamente. Inserire i fasci a intervalli, iniziando dalla levigatrice per cartongesso. Avvolgere l'estremità lunga di ciascun fascio intorno al tubo dell'aspirapolvere. Avvolgere quindi l'estremità piccola di ciascun fascio intorno al cavo (vedere sotto).
- Collegare il tubo all'aspirapolvere: se necessario, utilizzare un adattatore da 38 mm a 47 mm. Se l'aspirapolvere richiede un connettore speciale (diverso dai connettori standard da 38 mm a 47 mm), contattare il fornitore dell'aspirapolvere.



## AVVIO E ARRESTO DELLA LEVIGATRICE

- Assicurarsi che la tensione del circuito di alimentazione sia uguale a quella indicata sulla targhetta della levigatrice e che l'interruttore della levigatrice sia spento. Collegare la levigatrice al circuito di alimentazione.
- La levigatrice è dotata di un apposito interruttore di blocco. Premere l'interruttore n. 1 come mostrato nella figura seguente. Non allentare la mano. Se l'utensile è in posizione "ON", premendo l'interruttore di blocco si accende comunque l'utensile.
- Premendo nuovamente l'interruttore, la serratura si spegne.



### Controllo della velocità

- La levigatrice per cartongesso è dotata di controllo della velocità variabile. La velocità si regola ruotando la manopola di controllo. La manopola va da "MIN" a "MAX" (dalla velocità più bassa a quella più alta: 1000-2100 giri/min).
- Utilizzare le impostazioni di velocità più elevate per una rimozione rapida. Utilizzare le impostazioni di velocità più basse per ridurre la velocità di rimozione e ottenere un migliore controllo.

### Spazzola di tipo speciale

Il tampone abrasivo n. 3 è circondato da una spazzola di tipo speciale, come illustrato di seguito. Questa spazzola ha una duplice funzione:

- Si estende sotto la superficie del battistrada abrasivo, in modo da entrare prima in contatto con la superficie di lavoro. In questo modo la testa dell'abrasivo è parallela alla superficie di lavoro prima che l'abrasivo entri in contatto con il pezzo, evitando così di "incidere".
- Il grembiule speciale aiuta anche a trattenere la polvere del muro a secco finché l'aspirapolvere non la rimuove.

**ATTENZIONE!** Scollegare la levigatrice dal circuito di alimentazione.

Per sostituire il grembiule:

- Rimuovere il tampone abrasivo.
- Utilizzare un cacciavite adatto per rimuovere il grembiule dall'alloggiamento e fissare il nuovo grembiule all'alloggiamento con una clip di plastica.



### Levigatura del cartongesso

La levigatrice per cartongesso è dotata di un'esclusiva testa di levigatura articolata. La testa può ruotare in più direzioni, consentendo al piatello di adattarsi alla superficie di lavoro (vedi A/B/C sotto). Ciò consente all'operatore di levigare la parte superiore, centrale e inferiore di una parete o di un soffitto senza cambiare posizione.

- Accendere l'interruttore dell'aspirapolvere.

**ATTENZIONE!** Indossare una maschera omologata per polveri e nebbie.

- Portare l'interruttore della levigatrice per cartongesso su ON.
- Appoggiare leggermente la levigatrice per cartongesso sulla superficie di lavoro (esercitare una pressione sufficiente per allineare la testa di levigatura alla superficie di lavoro).
- Applicare un'ulteriore pressione per far aderire il tampone di levigatura alla superficie di lavoro.
- Applicare solo una pressione sufficiente a mantenere il tampone abrasivo in piano sul pezzo. Una pressione eccessiva può causare vortici e irregolarità sulla superficie di lavoro.
- Mantenere la levigatrice in costante movimento mentre il pad abrasivo è a contatto con la superficie di lavoro. Usare un movimento costante e ampio.
- L'arresto della levigatrice (sul lavoro) o un movimento irregolare della levigatrice possono causare segni di vortici e irregolarità sulla superficie di lavoro.

**NOTA:** Evitare che il tampone abrasivo rotante entri in contatto con sporgenze taglienti. Il contatto con oggetti sporgenti (chiodi, viti, scatole elettriche, ecc.) può causare gravi danni al tampone abrasivo.



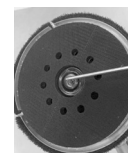
### Sostituzione del tampone abrasivo

**ATTENZIONE!** Scollegare la levigatrice dal circuito di alimentazione.

- Per evitare che il tampone si stacchi, afferrare il tampone abrasivo e l'alloggiamento della levigatrice, fissando saldamente il tampone all'alloggiamento.
- Fissare il dado con l'esagono interno e ruotare il dado di fissaggio del cuscinetto.
- Sollevare la rondella metallica grande e il tampone abrasivo.

**NOTA:** Quando il pad abrasivo viene sollevato dalla levigatrice, viene esposto il disco abrasivo di riserva. Tenere presente che anche questo disco di riserva è ricoperto di materiale abrasivo. Questo materiale abrasivo viene utilizzato SOLO per evitare lo "slittamento" tra il disco di riserva e il pad abrasivo con supporto in schiuma, ma NON è adatto all'uso come materiale da smerigliatura.

- Posizionare il nuovo tampone abrasivo sul disco di ricambio, assicurandosi che il foro centrale del tampone abrasivo sia centrato nel disco di ricambio.
- Posizionare la rondella metallica grande e il dado sulla levigatrice.
- Ruotare il dado in senso orario per serrarlo a mano tenendo il tampone abrasivo come descritto sopra.



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Προσοχή:** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του εργαλείου, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

### Προσωπική προστασία

- Χρησιμοποιήστε έναν εγκεκριμένο αναρροφητήρα σκόνης. Αερίζετε το χώρο εργασίας ή/και χρησιμοποιείτε συλλέκτη σκόνης. Η συνεχής και παρατεταμένη έκθεση σε υψηλές συγκεντρώσεις αερομεταφερόμενης σκόνης μπορεί να επηρεάσει την αναπνευστική λειτουργία.
- Μην υπερβαίνετε τα όρια. Διατηρείτε πάντα την ισορροπία και το σωστό πάτημα. Αυτό βοηθά τον χειριστή να έχει καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- Η βαφή με βάση το μόλυβδο πρέπει να αφαιρείται μόνο από εξειδικευμένο επαγγελματία.
- Η λείανση γυψοσανίδας μπορεί να οδηγήσει σε συσσώρευση στατικού ηλεκτρισμού στο εργαλείο. Για την ασφάλειά σας, το τριβείο γυψοσανίδας είναι γειωμένο.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

| Τεχνικά χαρακτηριστικά      |                                                                                        |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Ισχύς                       | 710 W                                                                                  |
| Τάση/Συχνότητα              | 230 V/50 Hz                                                                            |
| Μεταβλητή ταχύτητα 6 θέσεων | 1000 - 2100 rpm                                                                        |
| Δίσκος Velcro               | 225 mm                                                                                 |
| Μήκος                       | 160 cm                                                                                 |
| Βάρος                       | 4.0 kg                                                                                 |
| Άλλα χαρακτηριστικά         | Εύκαμπτη κεφαλή λείανσης, ρύθμιση σε μοίρες 0-120, Φως LED στο μαξιλαράκι, Μαλακή Λαβή |

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδέμια ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

### Πως να κρατάτε ένα τριβείο γυψοσανίδας

Το τριβείο γυψοσανίδας πρέπει να κρατιέται και με τα δύο χέρια στον κύριο σωλήνα (A), όπως φαίνεται στην Εικ. 1. Τα χέρια μπορούν να τοποθετηθούν οπουδήποτε κατά μήκος του κύριου σωλήνα για να παρέχουν τον καλύτερο συνδυασμό εμβέλειας και μοχλού για την συγκεκριμένη εφαρμογή.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κρατήστε τα χέρια στον κύριο σωλήνα (A) Εικ. 1. Μην τα τοποθετείτε στην περιοχή γύρω από την κεφαλή λείανσης. Οι κεφαλές λείανσης περιστρέφονται προς πολλές κατευθύνσεις και μπορεί να επιφέρουν τραυματισμούς.

### Σύνδεση τριβείου γυψοσανίδας με ηλεκτρική σκούπα

Τα ακόλουθα στοιχεία παρέχονται με το τριβείο γυψοσανίδας:

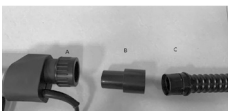
- Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης, στο άκρο του, περιλαμβάνει έναν τυπικό σύνδεσμο 22,5 mm για τη σύνδεση με το τριβείο. Ένας δεύτερος προσαρμογέας 22,5 mm σε 40,4 mm προσαρμόζει τον σύνδεσμο του σωλήνα για να ταιριάζει στην ηλεκτρική σκούπα.
- Διαθέτει επίσης μια λειτουργία διάχυσης στατικού ηλεκτρισμού για τη διάχυση των στατικών ηλεκτρικών φορτίων που παρατηρούνται μερικές φορές κατά την ανάκτηση της σκόνης γυψοσανίδας.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Τοποθετήστε μια ειδική σακούλα σκόνης γυψοσανίδας στην ηλεκτρική σας σκούπα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εάν δεν χρησιμοποιήσετε σακούλα σκόνης που είναι κατάλληλη για σκόνη γυψοσανίδας, θα αυξηθεί το επίπεδο των αιωρούμενων σωματιδίων σκόνης στον χώρο εργασίας. Η συνεχής και παρατεταμένη έκθεση σε υψηλές συγκεντρώσεις αερομεταφερόμενης σκόνης μπορεί να επηρεάσει την λειτουργία του αναπνευστικού συστήματος.

- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα της ηλεκτρικής σκούπας στο τριβείο γυψοσανίδας. Ανοίξτε τον σύνδεσμο του σωλήνα του τριβείου γυψοσανίδας γυρίζοντας το μεγάλο παξιμάδι (A), αριστερόστροφα μερικές στροφές. Σπρώξτε τον περιστρεφόμενο σύνδεσμο (B) του εύκαμπτου σωλήνα της ηλεκτρικής σκούπας στον σύνδεσμο του τριβείου και σφραγίστε τον καλά. Γυρίστε το μεγάλο παξιμάδι δεξιόστροφα για να σφίξετε τον σύνδεσμο.
- Τοποθετήστε τα έξι δεματικά, για να αποφύγετε το μπέρδεμα του καλωδίου του τριβείου και του σωλήνα της ηλεκτρικής σκούπας. Τοποθετήστε το καλώδιο και τον εύκαμπτο σωλήνα της ηλεκτρικής σκούπας παράλληλα το ένα με το άλλο. Τοποθετήστε τα δεματικά ανά διαστήματα, ξεκινώντας από το τριβείο γυψοσανίδας. Τυλίξτε το μεγάλο άκρο κάθε δεματικού γύρω από τον σωλήνα της ηλεκτρικής σκούπας. Στη συνέχεια τυλίξτε το μικρό άκρο κάθε δεματικού γύρω από το καλώδιο (βλέπε παρακάτω).
- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα στην ηλεκτρική σας σκούπα: Χρησιμοποιήστε έναν προσαρμογέα 38 mm σε 47 mm εάν είναι απαραίτητο. Εάν η ηλεκτρική σας σκούπα απαιτεί ειδικό σύνδεσμο (κάτι διαφορετικό από τους τυπικούς συνδέσμους 38 mm σε 47 mm), επικοινωνήστε με τον προμηθευτή της ηλεκτρικής σας σκούπας.

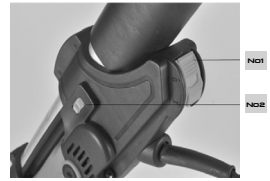


## ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΟΥ ΤΡΙΒΕΙΟΥ

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση της παροχής ρεύματος είναι η ίδια με αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του τριβείου και ότι ο διακόπτης του τριβείου είναι απενεργοποιημένος. Συνδέστε το τριβείο στην παροχή ρεύματος.
- Το τριβείο είναι εξοπλισμένο με έναν κατάλληλο διακόπτη κλειδώματος. Πιέστε τον διακόπτη No.1 όπως δείχνει η παρακάτω εικόνα. Μην χαλαρώσετε το χέρι σας. Εάν το εργαλείο βρίσκεται στο "ON", πιέζοντας το κλείδωμα του διακόπτη, θα είναι ακόμα ενεργοποιημένο.
- Πιέστε ξανά τον διακόπτη και το κλείδωμα θα απενεργοποιηθεί.

### Έλεγχος ταχύτητας

- Το τριβείο γυψοσανίδας είναι εξοπλισμένο με έλεγχο μεταβλητής ταχύτητας. Η ταχύτητα ρυθμίζεται περιστρέφοντας τον ρυθμιστή ελέγχου. Ο ρυθμιστής ελέγχου πηγαίνει από το "MIN" στο "MAX" (από την πιο αργή ταχύτητα στην πιο γρήγορη ταχύτητα: 1000-2100 rpm).
- Χρησιμοποιήστε τις υψηλότερες ρυθμίσεις ταχύτητας για γρήγορη αφαίρεση. Χρησιμοποιήστε τις ρυθμίσεις χαμηλότερης ταχύτητας για να μειώσετε τον ρυθμό αφαίρεσης ώστε να υπάρχει καλύτερος έλεγχος.



### Βούρτσα ειδικού τύπου

Μια βούρτσα ειδικού τύπου, όπως φαίνεται παρακάτω, περιβάλλει το λειαντικό πέλμα No.3. Αυτή η βούρτσα εξυπηρετεί δύο σκοπούς:

- Επεκτείνεται κάτω από την επιφάνεια του λειαντικού πέλματος, έτσι ώστε να έρχεται πρώτα σε επαφή με την επιφάνεια εργασίας. Αυτό τοποθετεί την κεφαλή λείανσης παράλληλα με την επιφάνεια εργασίας πριν το λειαντικό έρθει σε επαφή με το τεμάχιο εργασίας, αποτρέποντας έτσι την "χάραξη".
- Η ειδική ποδιά βοηθά επίσης στη συγκράτηση της σκόνης γυψοσανίδας μέχρι να την απομακρύνει η ηλεκτρική σκούπα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέστε το τριβείο από την παροχή ρεύματος.

Για να αντικαταστήσετε την ποδιά:

- Αφαιρέστε το λειαντικό μαξιλάρκι.
- Χρησιμοποιήστε κατάλληλο κατσαβίδι για να αφαιρέσετε την ποδιά από το περίβλημα και να στερεώσετε την νέα στο περίβλημα με πλαστικό κλιπ.



### Τρίψιμο γυψοσανίδας

Το τριβείο γυψοσανίδας διαθέτει μια μοναδική αρθρωτή κεφαλή λείανσης. Η κεφαλή μπορεί να περιστρέφεται προς πολλές κατευθύνσεις, επιτρέποντας στο λειαντικό μαξιλάρκι να προσαρμόζεται στην επιφάνεια εργασίας (βλ. Α/Β/Γ παρακάτω). Αυτό επιτρέπει στον χειριστή να τρίβει την κορυφή, τη μέση και το κάτω μέρος ενός τοίχου ή οροφής χωρίς να αλλάζει τη θέση του.

- Ενεργοποιήστε τον διακόπτη της ηλεκτρικής σκούπας.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Φορέστε εγκεκριμένη μάσκα προστασίας για "σκόνη και νέφη".

- Γυρίστε τον διακόπτη του τριβείου γυψοσανίδας στο ON.
- Τοποθετήστε το τριβείο γυψοσανίδας ελαφρά πάνω στην επιφάνεια εργασίας (ασκήστε αρκετή πίεση για να ευθυγραμμίσετε την κεφαλή λείανσης με την επιφάνεια εργασίας).
- Εφαρμόστε πρόσθετη πίεση για να εμπλακεί το λειαντικό μαξιλάρκι στην επιφάνεια εργασίας.
- Εφαρμόστε ΜΟΝΟ αρκετή πίεση για να διατηρήσετε το λειαντικό μαξιλάρκι επίπεδα πάνω στην εργασία. Η υπερβολική πίεση μπορεί να προκαλέσει σημάδια στροβιλισμού και ανομοιομορφίες στην επιφάνεια εργασίας.
- Κρατήστε το τριβείο σε συνεχή κίνηση όσο το λειαντικό μαξιλάρκι είναι σε επαφή με την επιφάνεια εργασίας.
- Χρησιμοποιήστε μια σταθερή, σαρωτική κίνηση. Το σταμάτημα του τριβείου (πάνω στην εργασία) ή η ακανόνιστη κίνηση του τριβείου μπορεί να προκαλέσει σημάδια στροβιλισμού και ανομοιομορφίες στην επιφάνεια εργασίας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μην αφήνετε το περιστρεφόμενο λειαντικό μαξιλάρκι να έρθει σε επαφή με αιχμηρές προεξοχές. Η επαφή με προεξέχοντα αντικείμενα (καρφιά, βίδες, ηλεκτρικά κουτιά κ.λπ.), μπορεί να προκαλέσει σοβαρή ζημιά στο λειαντικό μαξιλάρκι.



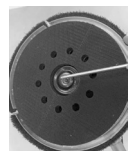
### Αντικατάσταση μαξιλαιριού λείανσης

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέστε το τριβείο από την παροχή ρεύματος.

- Για να αποτρέψετε την αποκόλληση του μαξιλαιριού, πιέστε το λειαντικό μαξιλάρκι και το περίβλημα του τριβείου, στερεώνοντας καλά το μαξιλάρκι στο περίβλημα.
- Στερεώστε το παξιμάδι με το εσωτερικό εξάγωνο και περιστρέψτε το παξιμάδι συγκράτησης του μαξιλαιριού.
- Ανασηκώστε τη μεγάλη μεταλλική ροδέλα, και το λειαντικό μαξιλάρκι.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Όταν το λειαντικό μαξιλάρκι ανασηκώνεται από το τριβείο, ο εφεδρικός δίσκος λείανσης είναι εκτεθειμένος. Λάβετε υπόψη ότι αυτός ο εφεδρικός δίσκος καλύπτεται επίσης με λειαντικό υλικό. Αυτό το λειαντικό υλικό χρησιμοποιείται ΜΟΝΟ για να αποτρέψει την "ολίσθηση" μεταξύ του εφεδρικού δίσκου και του λειαντικού μαξιλαιριού με αφρώδες υπόστρωμα, ΔΕΝ είναι κατάλληλο για χρήση ως υλικό λείανσης.

- Τοποθετήστε το νέο λειαντικό μαξιλάρκι στον εφεδρικό δίσκο, φροντίζοντας ώστε η κεντρική οπή του λειαντικού δίσκου να βρίσκεται στο κέντρο του εφεδρικού δίσκου.
- Τοποθετήστε τη μεγάλη μεταλλική ροδέλα και το παξιμάδι στο τριβείο.
- Περιστρέψτε το παξιμάδι δεξιόστροφα για να το σφίξετε με το χέρι, κρατώντας το λειαντικό μαξιλάρκι, όπως περιγράφεται παραπάνω.



## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**Предупреждение:** Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на инструмента, физически наранявания и/или материални щети. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдещи справки.

### Лична безопасност

- Използвайте одобрен аспиратор за прах. Проветрявайте работната зона и/или използвайте прахоуловител. Непрекъснатото и продължително излагане на високи концентрации на прах във въздуха може да повлияе на дихателните функции.
- Не прекалявайте. Поддържайте равновесие и правилна стойка през цялото време. Това помага на оператора да има по-добър контрол върху електроинструмента в неочаквани ситуации.
- Оловната боя трябва да се отстранява само от квалифициран специалист.
- Шлайфането на гипсокартон може да доведе до натрупване на статично електричество в инструмента. За ваша безопасност шлайфмашината за гипсокартон е заземена.

## ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

| Технически данни                    |                                                                                                       |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Мощност                             | 710 W                                                                                                 |
| Напрежение/честота                  | 230 V/50 Hz                                                                                           |
| 6-позиционен регулатор на скоростта | 1000 - 2100 об./мин.                                                                                  |
| Диск с велкро                       | 225 мм                                                                                                |
| Дължина                             | 160 см                                                                                                |
| Тегло                               | 4.0 кг                                                                                                |
| Други характеристики                | Гъвкава шлифовъчна глава, регулируема в градуси 0-120, LED светлина върху подложката, мека ръкохватка |

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителът не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

### Как се държи шлайфмашина за гипсокартон

Шлайфмашината за гипсокартон трябва да се държи с двете ръце върху основната тръба (А), както е показано на фиг. 1. Ръцете могат да бъдат разположени навсякъде по протежение на основната тръба, за да се осигури най-добрата комбинация от обхват и лост за конкретното приложение.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Дръжте ръцете си върху основната тръба (А) Фиг. 1. не ги поставяйте в зоната около шлифовъчната глава. Шлайфащите глави се въртят в много посоки и могат да причинят нараняване.

### Свързване на шлайфмашина за гипсокартон с прахосмукачка

Следните елементи се доставят заедно с шлайфмашината за гипсокартон:

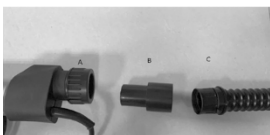
- В края на смукателния маркуч има стандартен 22,5-милиметров конектор за свързване към шлифовъчната машина. Вторият адаптер от 22,5 мм към 40,4 мм адаптира конектора на маркуча за монтиране на прахосмукачката.
- Той разполага и с функция за разсейване на статичното електричество, за да разсейва статичните електрически заряди, които понякога се наблюдават при събирането на прах от гипсокартон.

## ИНСТАЛИРАНЕ

- Поставете в прахосмукачката си специална торбичка за прах от гипсокартон.

**ВНИМАНИЕ:** Ако не използвате торбичка за прах, подходяща за прах от гипсокартон, нивото на суспендираните прахови частици на работното място ще се повиши. Непрекъснатото и продължително излагане на високи концентрации на пренасян във въздуха прах може да засегне дихателните функции.

- Свържете маркуча на прахосмукачката към шлайфащата машина за гипсокартон. Отворете съединителя на маркуча на шлайфмашината за гипсокартон, като завъртите голямата гайка (А) няколко пъти обратно на часовниковата стрелка. Вкарайте въртящия се съединител на маркуча на прахосмукачката (В) в съединителя на шлайфмашината и го запечатайте здраво. Завъртете голямата гайка по посока на часовниковата стрелка, за да затегнете конектора.
- Поставете шестте връзки, за да избегнете заплитане на кабела на шлифовъчната машина и маркуча на прахосмукачката. Поставете кабела и маркуча на прахосмукачката успоредно един на друг. Поставете свързките на определени интервали, като започнете от шлайфмашината за гипсокартон. Увийте дългия край на всеки сноп около маркуча на прахосмукачката. След това увийте малкия край на всеки сноп около кабела (вж. по-долу).
- Свържете маркуча към прахосмукачката: ако е необходимо, използвайте адаптер от 38 мм до 47 мм. Ако прахосмукачката ви изисква специален конектор (нещо различно от стандартните конектори от 38 мм до 47 мм), свържете се с доставчика на прахосмукачката.



- Уверете се, че напрежението на захранващата верига е същото като посоченото на табелката на шлифовъчната машина и че прекъсвачът на шлифовъчната машина е изключен. Свържете шлифовъчната машина към захранващата верига.
- Шлайфмашината е оборудвана с подходящ блокиращ превключвател. Натиснете превключвателя № 1, както е показано на фигурата по-долу. Не разхлабвайте ръката си. Ако инструментът е в положение "ВКЛЮЧЕН", натискането на блокиращия превключвател все пак ще включи инструмента.
- Натиснете отново превключвателя и заключването ще се изключи.

### Контрол на скоростта

- Шлайфмашината за гипсокартон е оборудвана с регулиране на скоростта. Скоростта се регулира чрез завъртане на копчето за управление. Копчето за управление се движи от "MIN" до "MAX" (от най-бавната скорост до най-бързата скорост: 1000-2100 об/мин).
- Използвайте по-високите настройки на скоростта за бързо отстраняване. Използвайте по-ниските настройки на скоростта, за да намалите скоростта на отстраняване за по-добър контрол.



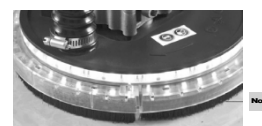
### Специален тип четка

Специална четка, както е показано по-долу, обгръща абразивна подложка № 3. Тази четка служи за две цели:

- Тя се простира под повърхността на абразивния протектор, така че първо влиза в контакт с работната повърхност. По този начин абразивната глава се поставя успоредно на работната повърхност, преди абразивът да влезе в контакт с обработвания детайл, като по този начин се предотвратява "ецването".
- Специалната престилка също така помага за задържане на праха от гипсокартон, докато прахосмукачката го отстрани.

**ВНИМАНИЕ!** Изключете шлифовъчната машина от електрическата верига. За да смените престилката:

- Извадете абразивната подложка.
- Използвайте подходящ отвертка, за да махнете предпазния кожух от корпуса и закрепете новия кожух към корпуса с пластмасова скоба.



### Шлайфане на гипсокартон

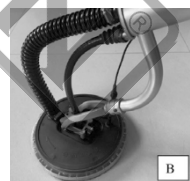
Шлайфмашината за гипсокартон има уникална шарнирна шлифовъчна глава. Главата може да се върти в различни посоки, което позволява на шлифовъчната подложка да се адаптира към работната повърхност (вж. А/В/С по-долу). Това позволява на оператора да шлифова горната, средната и долната част на стената или тавана, без да променя позицията си.

- Включете превключвателя на прахосмукачката.

**ВНИМАНИЕ!** Носете одобрена маска за прах и мъгла.

- Завъртете превключвателя на шлайфмашината за гипсокартон в положение ON.
- Поставете шлифовъчната машина за гипсокартон леко върху работната повърхност (приложете достатъчен натиск, за да изравните шлифовъчната глава с работната повърхност).
- Приложете допълнителен натиск, за да захванете шлифовъчната подложка към работната повърхност.
- Прилагайте само достатъчен натиск, за да задържите абразивната подложка плоска върху обработвания детайл. Прекомерният натиск може да доведе до появата на следи от завихряне и неравности по работната повърхност.
- Дръжте шлайфмашината в постоянно движение, докато абразивната подложка е в контакт с работната повърхност. Използвайте равномерни, метещи движения.
- Спирането на шлифовъчната машина (върху обработвания материал) или неравномерното движение на шлифовъчната машина може да доведе до появата на следи от завихряне и неравности по обработваната повърхност.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Не позволявайте на въртящия се абразивен тампон да влезе в контакт с остри предмети. Контактът с изпъкнали предмети (пирони, винтове, електрически кутии и др.) може да доведе до сериозни повреди на абразивната подложка.



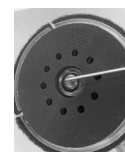
### Смяна на абразивна подложка

**ВНИМАНИЕ!** Изключете шлифовъчната машина от електрическата верига.

- За да предотвратите отделянето на подложката, хванете абразивната подложка и корпуса на шлифовъчната машина, като закрепите здраво подложката към корпуса.
- Закрепете гайката с вътрешния шестстен и завъртете гайката за закрепване на подложката.
- Повдигнете голямата метална шайба и абразивната подложка.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Когато абразивната подложка се вдигне от шлифовъчната машина, резервният шлифовъчен диск се открива. Имайте предвид, че този резервен диск също е покрит с абразивен материал. Този абразивен материал се използва САМО за предотвратяване на "приплъзване" между резервния диск и абразивната подложка с пяна, той НЕ е подходящ за използване като материал за шлайфане.

- Поставете новата абразивна подложка върху резервния диск, като се уверите, че централният отвор на абразивната подложка е центриран в резервния диск.
- Поставете голямата метална шайба и гайката върху шлифовъчната машина.
- Завъртете гайката по посока на часовниковата стрелка, за да я затегнете с ръка, докато държите абразивната подложка, както е описано по-горе.



## INSTRUCIUNI DE SIGURANȚĂ

**Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea sculei, vătămări corporale și/sau daune materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultări ulterioare.**

### Siguranța personală

- Utilizați un aspirator de praf aprobat. Ventilați zona de lucru și/sau utilizați un colector de praf. Expunerea continuă și prelungită la concentrații mari de praf în suspensie poate afecta funcția respiratorie.
- Nu exagerați. Păstrați în permanență echilibrul și o poziție corectă. Acest lucru ajută operatorul să aibă un control mai bun al sculei electrice în situații neprevăzute.
- Vopseaua pe bază de plumb trebuie îndepărtată numai de către un profesionist calificat.
- Șlefuirea gips-cartonului poate duce la acumularea de electricitate statică în sculă. Pentru siguranța dumneavoastră, șlefuitorul pentru gips-carton este legat la pământ.

## SPECIFICAȚII TEHNICE

| Date tehnice                              |                                                                                      |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Putere                                    | 710 W                                                                                |
| Tensiune/Frecvență                        | 230 V/50 Hz                                                                          |
| 6 poziții de control al vitezei variabile | 1000 - 2100 rpm                                                                      |
| Disc Velcro                               | 225 mm                                                                               |
| Lungime                                   | 160 cm                                                                               |
| Greutate                                  | 4.0 kg                                                                               |
| Alte caracteristici                       | Cap de șlefuire flexibil, reglabil în grade 0-120, lumină LED pe tampon, mâner moale |

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

## INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

### Cum să dețină un șlefuitor de gips-carton

Șlefuitorul de gips-carton trebuie ținut cu ambele mâini pe țeava principală (A), așa cum se arată în Fig. 1. Mâinile pot fi poziționate oriunde de-a lungul tubului principal pentru a oferi cea mai bună combinație de rază de acțiune și pârghie pentru aplicația specifică.

**AVERTISMENT!** Țineți mâinile pe tubul principal (A) Fig. 1. Nu le așezați în zona din jurul capului de polizare. Capetele de polizare se rotesc în mai multe direcții și pot provoca răni.

### Conexiunea de șlefuitor de gips-carton cu aspirator

Următoarele elemente sunt furnizate împreună cu șlefuitorul de gips-carton:

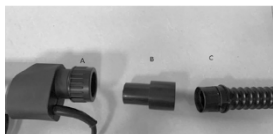
- Furtunul de aspirație, la capătul său, include un conector standard de 22,5 mm pentru conectarea la șlefuitor. Un al doilea adaptor de la 22,5 mm la 40,4 mm adaptează conectorul furtunului pentru a se potrivi aspiratorului.
- De asemenea, dispune de o funcție de disipare a electricității statice pentru a disipa sarcinile electrice statice care apar uneori la recuperarea prafului de gips-carton.

## INSTALARE

- Puneți un sac special pentru praf de gips-carton în aspirator.

**ATENȚIE:** Dacă nu utilizați un sac de praf adecvat pentru praf de gips-carton, nivelul particulelor de praf în suspensie la locul de muncă va crește. Expunerea continuă și prelungită la concentrații ridicate de praf în suspensie poate afecta funcția respiratorie.

- Conectați furtunul aspiratorului la șlefuitorul de gips-carton. Deschideți conectorul furtunului de la șlefuitorul de gips-carton prin rotirea piuliței mari (A) câteva ture în sens invers acelor de ceasornic. Împingeți conectorul rotativ al furtunului aspiratorului (B) în conectorul șlefuitorului și închideți-l bine. Rotiți piulița mare în sensul acelor de ceasornic pentru a strânge conectorul.
- Introduceți cele șase legături pentru a evita încercarea cablului șlefuitorului și a furtunului aspiratorului. Așezați cablul și furtunul aspiratorului paralel unul față de celălalt. Introduceți legăturile la intervale de timp, începând cu șlefuitorul de gips-carton. Înfășurați capătul lung al fiecărui mănunchi în jurul furtunului aspiratorului. Înfășurați apoi capătul mic al fiecărui mănunchi în jurul cablului (a se vedea mai jos).
- Conectați furtunul la aspirator: dacă este necesar, utilizați un adaptor de la 38 mm la 47 mm. Dacă aspiratorul dvs. necesită un conector special (altceva decât conectorii standard de la 38 mm la 47 mm), contactați furnizorul aspiratorului.



## PORNIREA ȘI OPRIREA ȘLEFUITORULUI

- Asigurați-vă că tensiunea circuitului de alimentare este aceeași cu cea indicată pe plăcuța de identificare a șlefuitorului și că întrerupătorul de circuit al șlefuitorului este oprit. Conectați șlefuitorul la circuitul de alimentare cu energie electrică.
- Șlefuitorul este echipat cu un comutator de blocare adecvat. Apăsăți comutatorul nr. 1, așa cum se arată în figura de mai jos. Nu slăbiți mâna. Dacă unealta se află în poziția "ON", apăsarea comutatorului de blocare va porni în continuare unealta.
- Apăsăți din nou comutatorul și înclucitoarea va fi dezactivată.



### Controlul vitezei

- Șlefuitorul de gips-carton este echipat cu un control variabil al vitezei. Viteza este reglată prin rotirea butonului de control. Butonul de control merge de la "MIN" la "MAX" (de la cea mai mică viteză la cea mai mare viteză: 1000-2100 rpm).
- Utilizați setările de viteză mai mari pentru o îndepărtare rapidă. Utilizați setările de viteză mai mici pentru a reduce rata de îndepărtare pentru un control mai bun.

### Perie de tip special

O perie de tip special, așa cum se arată mai jos, înconjoară tamponul abraziv nr. 3. Această perie are două scopuri:

- Acesta se extinde sub suprafața benzii de rulare abrazive, astfel încât să intre în contact mai întâi cu suprafața de lucru. Acest lucru plasează capul abraziv paralel cu suprafața de lucru înainte ca abrazivul să intre în contact cu piesa de prelucrat, prevenind astfel "gravarea".
- Șorțul special ajută, de asemenea, la reținerea prafului de gips-carton până când aspiratorul îl îndepărtează.

**ATENȚIE!** Deconectați șlefuitorul de la circuitul de alimentare.

Pentru a înlocui șorțul:

- Îndepărtați tamponul abraziv.
- Folosiți o șurubelniță adecvată pentru a scoate șorțul din carcasă și fixați noul șorț pe carcasă cu o clemă de plastic.



### Șlefuirea pereților din gips-carton

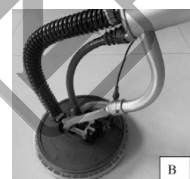
Șlefuitorul de gips-carton are un cap de șlefuire articulat unic. Capul se poate roti în mai multe direcții, permițând tamponelor de șlefuire să se adapteze la suprafața de lucru (a se vedea A/B/C de mai jos). Acest lucru permite operatorului să șlefuiască partea superioară, centrală și inferioară a unui perete sau tavan fără a-și schimba poziția.

- Porniți întrerupătorul aspiratorului.

**ATENȚIE!** Purtați o mască omologată pentru "praf și ceață".

- Treceți comutatorul șlefuitorului de gips-carton pe ON.
- Așezați șlefuitorul de gips-carton ușor pe suprafața de lucru (aplicați suficientă presiune pentru a alinia capul de șlefuire cu suprafața de lucru).
- Aplicați o presiune suplimentară pentru a fixa plăcuța de șlefuit pe suprafața de lucru.
- Aplicați NUMAI suficientă presiune pentru a menține plăcuța abrazivă pe piesa de prelucrat. O presiune excesivă poate cauza urme de vârtej și denivelări pe suprafața de lucru.
- Mențineți șlefuitorul în mișcare constantă în timp ce tamponul abraziv este în contact cu suprafața de lucru. Utilizați o mișcare constantă, de măturare.
- Oprirea șlefuitorului (pe piesă) sau mișcarea neregulată a șlefuitorului poate cauza urme de vârtej și denivelări pe suprafața de lucru.

**NOTĂ:** Nu permiteți ca plăcuța abrazivă rotativă să intre în contact cu proeminențe ascuțite. Contactul cu obiecte proeminente (cuie, șuruburi, cutii electrice etc.) poate provoca deteriorarea gravă a plăcuței abrazive.



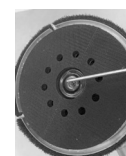
### Înlocuirea plăcuței abrazive

**ATENȚIE!** Deconectați șlefuitorul de la circuitul de alimentare.

- Pentru a împiedica detașarea plăcuței, prindeți plăcuța abrazivă și carcasa șlefuitorului, fixând ferm plăcuța de carcasă.
- Fixați piulița cu hexagonul interior și rotiți piulița de fixare a plăcuței.
- Ridicați șaiba metalică mare și tamponul abraziv.

**NOTĂ:** Când tamponul abraziv este ridicat de pe șlefuitor, discul de șlefuire de rezervă este expus. Rețineți că acest disc de rezervă este, de asemenea, acoperit cu material abraziv. Acest material abraziv este utilizat NUMAI pentru a preveni "alunecarea" între discul de rezervă și plăcuța abrazivă cu suport de spumă, NU este potrivit pentru a fi utilizat ca material de șlefuire.

- Așezați noua plăcuță abrazivă pe discul de rezervă, asigurându-vă că orificiul central al plăcuței abrazive este centrat în discul de rezervă.
- Așezați șaiba metalică mare și piulița pe șlefuitor.
- Rotiți piulița în sensul acelor de ceasornic pentru a o strânge cu mâna în timp ce țineți plăcuța abrazivă așa cum s-a descris mai sus.



## UPUTE O SIGURNOSTI INSTRUCTIONS

**Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije upotrebe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem alata, tjelesnom ozljedom i/ili oštećenjem imovine. Priručnik čuvajte na sigurnom mjestu za buduću referencu.**

### Osobna sigurnost

- Koristite odobreni usisavač za prašinu. Prozračite radno područje i/ili koristite sakupljač prašine. Neprekidna i produljena izloženost visokim koncentracijama lebdeće prašine može utjecati na funkciju disanja.
- Ne protežite se. Održavajte ravnotežu i pravilan oslonac u svakom trenutku. To pomaže operatoru da bolje kontrolira električni alat u neočekivanim situacijama.
- Boje na bazi olova treba uklanjati samo kvalificirani stručnjak.
- Brušenje gipsanih ploča može rezultirati nakupljanjem statičkog elektriciteta u alatu. Radi vaše sigurnosti, brusilica za gipsane ploče je uzemljena.

## TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

| Tehnički podaci                          |                                                                                                |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Snaga                                    | 710 W                                                                                          |
| Napon/frekvencija                        | 230 V/50 Hz                                                                                    |
| 6-stupanjska kontrola promjenjive brzine | 1000 - 2100 obr/min                                                                            |
| Disk s čičak trakom                      | 225 mm                                                                                         |
| Duljina                                  | 160 cm                                                                                         |
| Težina                                   | 4.0 kg                                                                                         |
| Ostale značajke                          | Fleksibilna glava za brušenje, podesiva u kutu od 0-120°, LED svjetlo na pločici, mekana drška |

\* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

## UPUTE ZA UPOTREBU

### Kako držati brusilicu za gipsane ploče

Brusilica za gipsane ploče treba se držati s obje ruke na glavnoj cijevi (A), kako je prikazano na slici 1. Ruke se mogu postaviti bilo gdje duž glavne cijevi kako bi se osigurala najbolja kombinacija doseg a i poluge za određenu primjenu.

**UPOZORENJE!** Držite ruke na glavnoj cijevi (A) Slika 1. Ne stavljajte ih u područje oko brusne glave. Brusne glave se okreću u različitim smjerovima i mogu uzrokovati ozljede.

### Povezivanje brusilice za gipsane ploče s usisavačem

Uz brusilicu za gipsane ploče isporučuju se sljedeći predmeti:

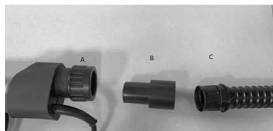
- Usisna cijev na svom kraju ima standardni priključak od 22,5 mm za povezivanje s brusilicom. Drugi adapter od 22,5 mm do 40,4 mm prilagođava priključak cijevi kako bi odgovarao usisavaču.
- Također ima funkciju raspršivanja statičkog elektriciteta kako bi se raspršile statičke električne naboje koji se ponekad javljaju prilikom sakupljanja prašine od gipsanih ploča.

## MONTAŽA

- Stavite posebnu vrećicu za prašinu od gipsanih ploča u usisavač.

**OPREZ:** Ako ne koristite vrećicu za prašinu pogodnu za prašinu od gipsanih ploča, razina suspendiranih čestica prašine na radnom mjestu će se povećati. Kontinuirana i produljena izloženost visokim koncentracijama lebdeće prašine može utjecati na funkciju disanja.

- Povežite crijevo usisavača s brusilicom za gipsane ploče. Otvorite priključak crijeva brusilice za gipsane ploče okretanjem velike matice (A) nekoliko okretaja u suprotnom smjeru kazaljke na satu. Gurnite rotirajući priključak crijeva usisavača (B) u priključak brusilice i čvrsto ga zatvorite. Okrenite veliku maticu u smjeru kazaljke na satu kako biste pričvrstili priključak.
- Umetnite šest vezica kako biste izbjegli zapetljavanje kabela brusilice i crijeva usisavača. Postavite kabel i crijevo usisavača paralelno jedno uz drugo. Umetnite snopove na razmacima, počevši s brusilicom za gipsane ploče. Omotajte dugi kraj svakog snopa oko crijeva usisavača. Zatim omotajte mali kraj svakog snopa oko kabla (vidi dolje).
- Povežite crijevo s usisavačem: koristite adapter od 38 mm do 47 mm ako je potrebno. Ako vaš usisavač zahtijeva poseban priključak (nešto drugo osim standardnih priključaka od 38 mm do 47 mm), obratite se svom dobavljaču usisavača.



## POKRETANJE I ISKLJUČIVANJE BRUSILICE AND STOPPING THE SANDER

- Provjerite je li napon električne mreže isti kao što je naznačeno na pločici brusilice i je li prekidač kruga brusilice isključen. Povežite brusilicu s električnom mrežom.
- Brusilica je opremljena odgovarajućim prekidačem za zaključavanje. Pritisnite prekidač Br. 1 kako je prikazano na slici ispod. Ne otpuštajte ruku. Ako je alat u položaju "UKLJUČENO", pritiskanje prekidača za zaključavanje i dalje će uključiti alat.
- Ponovno pritisnite prekidač i zaključavanje će biti isključeno.



### Kontrola brzine

- Brusilica za gipsane ploče opremljena je kontrolom promjenjive brzine. Brzina se podešava okretanjem kontrolne tipke. Kontrolna tipka ide od "MIN" do "MAX" (od najsporije brzine do najbrže brzine: 1000-2100 o/min).
- Koristite više postavke brzine za brzo uklanjanje. Koristite niže postavke brzine kako biste smanjili brzinu uklanjanja radi bolje kontrole.

### Posebna vrsta četke

Posebna vrsta četke, prikazana dolje, okružuje brusnu ploču br. 3. Ova četka ima dvije svrhe:

- Produžuje se ispod površine brusnog sloja, tako da prvo dolazi u kontakt s radnom površinom. To postavlja brusnu glavu paralelno s radnom površinom prije nego što brusno sredstvo dođe u kontakt s radnim komadom, čime se sprječava "izbijanje".
- Posebna pregača također pomaže zadržati prašinu od gipsanih ploča dok je usisavač ne ukloni.

### UPOZORENJE! Isključite brusilicu iz električne mreže. Za zamjenu pregače:

- Uklonite brusnu ploču.
- Pomoću odgovarajućeg odvijača uklonite zaštitnu pregaču s kućišta i pričvrstite novu pregaču na kućište plastičnom kopčom.



### Brušenje gipsanih ploča

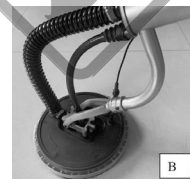
Brusilica za gipsane ploče ima jedinstvenu rotirajuću brusnu glavu. Glava se može okretati u više smjerova, omogućavajući brusnoj ploči da se prilagodi radnoj površini (vidi A/B/C dolje). To omogućava operateru da brusni vrh, sredinu i dno zida ili stropa bez mijenjanja položaja.

- Uključite prekidač usisavača.

### UPOZORENJE! Nosite odobrenu "masku za prašinu i maglu".

- Uključite prekidač brusilice za gipsane ploče na UKLJUČENO.
- Lagano stavite brusilicu za gipsane ploče na radnu površinu (primijenite dovoljan pritisak da se brusna glava poravna s radnom površinom).
- Nanesite dodatni pritisak da biste uključili brusnu ploču na radnu površinu.
- Nanesite SAMO dovoljan pritisak da biste održali brusnu ploču ravnom na radnom komadu. Pretjerani pritisak može uzrokovati kružne tragove i neujednačenost na radnoj površini.
- Držite brusilicu u stalnom pokretu dok je brusna ploča u kontaktu s radnom površinom. Koristite ravnomjeran, zamasni pokret.
- Zaustavljanje brusilice (na radu) ili nepravilan pokret brusilice može uzrokovati kružne tragove i neujednačenost na radnoj površini.

**NAPOMENA:** Ne dopustite da rotirajuća brusna ploča dođe u kontakt s oštrim izbočinama. Kontakt s izbočenim predmetima (čavli, vijci, električne kutije, itd.) može uzrokovati ozbiljnu štetu na brusnoj ploči.



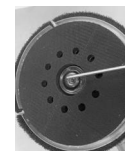
### Zamjena brusne ploče

**PAŽNJA!** Isključite brusilicu iz električne mreže.

- Da biste spriječili odvajanje ploče, čvrsto uhvatite brusnu ploču i kućište brusilice, čvrsto pričvršćujući ploču za kućište.
- Osigurajte maticu s unutarnjim šesterokutom i okrenite maticu za zadržavanje ploče.
- Podignite veliku metalnu podlošku i abrazivnu ploču.

**NAPOMENA:** Kada se abrazivna ploča podigne s brusilice, izložena je rezervna brusna ploča. Imajte na umu da je ova rezervna ploča također prekrivena abrazivnim materijalom. Taj abrazivni materijal se KORISTI SAMO kako bi se spriječilo "klizanje" između rezervne ploče i abrazivne ploče s pjenastom podlogom, nije prikladan za upotrebu kao brusni materijal.

- Stavite novu abrazivnu ploču na rezervnu ploču, pazeći da je središnja rupa abrazivne ploče centrirana na rezervnoj ploči.
- Stavite veliku metalnu podlošku i maticu na brusilicu.
- Okrenite maticu u smjeru kazaljke na satu kako biste je ručno zategnuli dok držite abrazivnu ploču kao što je opisano gore.



## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

**Figyelmeztetés: Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása a szerszám sérülését, testi sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat. Tárolja a kézikönyvet biztonságos helyen a későbbi használatra.**

### Személyes biztonság

- Használjon jóváhagyott porszívót. Szellőztesse a munkaterületet és/vagy használjon porleválasztót. A levegőben szálló por magas koncentrációjának való folyamatos és tartós kitettség befolyásolhatja a légzőszervi funkciókat.
- Ne essünk tűlzásokba. tartsa meg az egyensúlyt és a megfelelő lábtartást. Ez segít a kezelőnek abban, hogy váratlan helyzetekben jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot.
- Az ólomalapú festéket csak szakképzett szakember távolíthatja el.
- A gipszkarton csiszolása statikus elektromosság felhalmozódását eredményezheti a szerszámban. Az Ön biztonsága érdekében a gipszkartoncsiszoló földelt.

## MŰSZAKI ELŐÍRÁSOK

| Műszaki adatok                |                                                                                         |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Teljesítmény                  | 710 W                                                                                   |
| Feszültség/frekvencia         | 230 V/50 Hz                                                                             |
| 6 fokozatú sebességszabályozó | 1000 - 2100 fordulat/perc                                                               |
| Tépőzáras tárcsa              | 225 mm                                                                                  |
| Hossz                         | 160 cm                                                                                  |
| Súly                          | 4.0 kg                                                                                  |
| Egyéb jellemzők               | Rugalmas csiszolófej, 0-120 fokos beállítás, LED-es világítás a párnában, puha markolat |

\* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termécsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkálatot, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

\* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártót és az importőrt nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

### Hogyan kell tartani egy gipszkarton csiszoló

A gipszkartoncsiszolót mindkét kézzel a fűcsőre (A) kell fogni, ahogy az 1. ábrán látható. A kezek a fűcső mentén bárhol elhelyezhetők, hogy az adott alkalmazáshoz a legjobb kombinációját biztosítsák a hatótávolságnak és a tőkeáttételnek.

**FIGYELEM!** Tartsa a kezét a fűcsővön (A) 1. ábra. ne tegye a kezét a csiszolófej környékére. A csiszolófejek sok irányban forognak, és sérülést okozhatnak.

### A gipszkarton csiszológép csatlakoztatása porszívóhoz

A gipszkartoncsiszolóval együtt a következő elemeket szállítjuk:

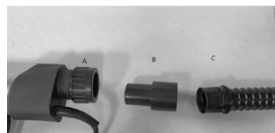
- A szívótömlő végén egy szabványos 22,5 mm-es csatlakozó található a csiszológéphez való csatlakozáshoz. Egy második 22,5 mm-es 40,4 mm-es adapterrel a tömlőcsatlakozó a porszívóhoz igazítható.
- Statikus elektromosság levezető funkcióval is rendelkezik, hogy levezesse a gipszkartonpor visszanyerésekor néha tapasztalható statikus elektromos töltéseket.

## BEÁLLÍTÁS

- Tegyen egy speciális gipszkarton porzsákot a porszívóba.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ha nem gipszkartonporhoz alkalmas porzsákot használ, a munkahelyen megnő a lebegő porszemcsék szintje. A levegőben szálló por magas koncentrációjának való folyamatos és hosszan tartó kitettség befolyásolhatja a légzőszervek működését.

- Csatlakoztassa a porszívó tömlőt a gipszkartoncsiszolóhoz. Nyissa ki a gipszkartoncsiszoló tömlőcsatlakozóját a nagy anyát (A) az óramutató járásával ellentétes irányban néhány fordulat elfordításával. Nyomja a porszívó elforgatható tömlőcsatlakozóját (B) a csiszoló csatlakozójába, és zárja le biztonságosan. A csatlakozó meghúzásához forgassa el a nagy anyát az óramutató járásával megegyező irányba.
- Helyezze be a hat kötőszalagot, hogy elkerülje a csiszolókábel és a porszívótömlő összegabalyodását. Helyezze a kábelt és a porszívótömlőt párhuzamosan. A kötegeket a gipszkartoncsiszolóval kezdve időközönként helyezze be. Tekerje a kötegek hosszú végét a porszívótömlő köré. Ezután tekerje a kötegek kis végét a kábel köré (lásd alább).
- Csatlakoztassa a tömlőt a porszívóhoz: szükség esetén használjon 38 mm-es és 47 mm-es adaptert. Ha a porszívója speciális csatlakozót igényel (a szabványos 38 mm és 47 mm közötti csatlakozótól eltérő csatlakozót), forduljon a porszívó szállítóhoz.



## A CSISZOLÓGÉP ELINDÍTÁSA ÉS LEÁLLÍTÁSA

- Győződjön meg arról, hogy a tápellátó áramkör feszültsége megegyezik a csiszológép címtábláján feltüntetett feszültséggel, és hogy a csiszológép megszakítója ki van . Csatlakoztassa a csiszológépet a tápáramkörhöz.
- A csiszológép megfelelő reteszelő kapcsolóval van felszerelve. Nyomja meg az 1. számú kapcsolót az alábbi ábrán látható módon. Ne lazítsa meg a kezét. Ha a szerszám "ON" állásban van, a reteszelő kapcsoló megnyomása akkor is bekapcsolja a szerszámot.
- Nyomja meg újra a kapcsolót, és a zár kikapcsol.

### Sebességszabályozás

- A gipszkartoncsiszoló változó sebességszabályozással van felszerelve. A sebesség a vezérlógomb elforgatásával állítható be. A szabályozógomb a "MIN" és a "MAX" között mozog (a leglassabb sebességtől a leggyorsabb sebességig: 1000-2100 fordulat/perc).
- A gyors eltávolításhoz használja a magasabb sebességfokozatot. Az alacsonyabb fordulatszám-beállításokkal csökkentheti az eltávolítás sebességét a jobb ellenőrzés érdekében.



### Speciális típusú kefe

A 3. számú csiszolóbetétet egy speciális típusú kefe veszi körül, ahogy az alább látható. Ez a kefe két célt szolgál:

- A csiszolófutófelület alá nyúlik, így először érintkezik a munkafelülettel. Ezáltal a csiszolófej párhuzamosan helyezkedik el a munkafelülettel, mielőtt a csiszolóanyag a munkadarabbal érintkezne, és így megakadályozza a "marást".
- A speciális kötény segít a gipszkartonpor visszatartásában is, amíg a porszívó el nem távolítja azt.

**FIGYELEM!** Húzza ki a csiszológépet az áramkörből. A kötény cseréjéhez:

- Vegye ki a csiszolóbetétet.
- Megfelelő csavarhúzóval távolítsa el a burkolatot a házról, és rögzítse az új burkolatot a házhoz egy műanyag csapokkal.



### Gipszkarton csiszolás

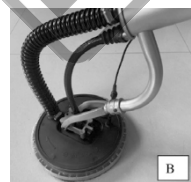
A gipszkartoncsiszoló egyedi csuklós csiszolófejvel rendelkezik. A fej több irányban is elforgatható, így a csiszolóbetét a munkafelülethez igazodik (lásd A/B/C alább). Ez lehetővé teszi a kezelő számára, hogy a fal vagy mennyezet tetejét, közepét és alját is csiszolja anélkül, hogy a pozícióját megváltoztatná.

- Kapcsolja be a porszívó kapcsolóját.

**FIGYELEM!** Viseljen jóváhagyott "por és köd" maszkot.

- Kapcsolja a gipszkartoncsiszoló kapcsolóját ON állásba.
- Helyezze a gipszkartoncsiszolót enyhén a munkafelületre (gyakoroljon elegendő nyomást ahhoz, hogy a csiszolófejet a munkafelülethez igazítsa).
- Alkalmazzon további nyomást, hogy a csiszolópárna a munkafelülethez tapadjon.
- CSAK annyi nyomást alkalmazzon, hogy a csiszolóbetét laposan maradjon a munkadarabon. A túlzott nyomás örvénylő nyomokat és egyenetlenségeket okozhat a munkafelületen.
- Tartsa a csiszológépet állandó mozgásban, amíg a csiszolóbetét érintkezik a munkafelülettel. Használjon egyenes, söprő mozgást.
- A csiszológép megállítása (a munkadarabon) vagy a csiszológép kiszámíthatatlan mozgása örvénynyomokat és egyenetlenségeket okozhat a munkafelületen.

**MEGJEGYZÉS:** Ne engedje, hogy a forgó csiszolóbetét éles kiemelkedésekkel érintkezzen. A kiálló tárgyakkal (szögek, csavarok, elektromos dobozok stb.) való érintkezés súlyos károkat okozhat a csiszolóbetétben.



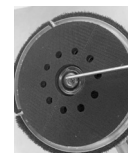
### Csiszóbetét cseré

**FIGYELEM!** Húzza ki a csiszológépet az áramkörből.

- A csiszolóbetét leválásának megakadályozása érdekében fogja meg a csiszolóbetétet és a csiszológép házát, és rögzítse a betétet szilárdan a házhoz.
- Rögzítse az anyát a belső hatszöggel, és forgassa el a betétrögzítő anyát.
- Emelje fel a nagy fém alátétet és a csiszolóbetétet.

**MEGJEGYZÉS:** Amikor a csiszolólapot leemeli a csiszológépről, a tartalék csiszolókorong szabaddá válik. Ne feledje, hogy ez a tartalék csiszolókorong is csiszolóanyaggal van borítva. Ez a csiszolóanyag CSAK a tartalék csiszolókorong és a habszivacs hátlapú csiszolóbetét közötti "csúszás" megakadályozására szolgál, csiszolóanyagként való használatra NEM alkalmas.

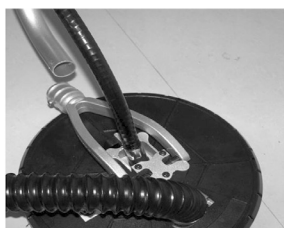
- Helyezze az új csiszolóbetétet a tartalék tárcsára, ügyelve arra, hogy a csiszolóbetét középső furata középen legyen a tartalék tárcsán.
- Helyezze a nagy fém alátétet és anyát a csiszológépre.
- Az anyát az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva kézzel húzza meg, miközben a csiszolóbetétet a fent leírtak szerint tartja.



ASSEMBLY INSTRUCTIONS / ISTRUZIONI DI MONTAGGIO / ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ / ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ /  
INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE / UPUTE ZA SASTAVLJANJE / ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ



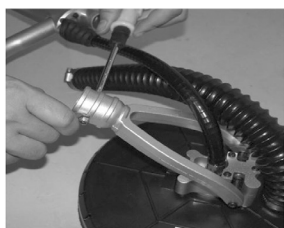
- EN** Cut the binder and remove the plastic tape.
- IT** Tagliare il raccogliore e rimuovere il nastro di plastica.
- EL** Κόψτε το δεματικό και αφαιρέστε την πλαστική ταινία.
- BG** Разрежете папката и отстранете пластмасовата лента.
- RO** Tăiați dosarul și îndepărtați banda de plastic.
- HR** Odrežite vezivo i uklonite plastičnu traku.
- HU** Vágja fel a kötést, és távolítsa el a műanyag szalagot.



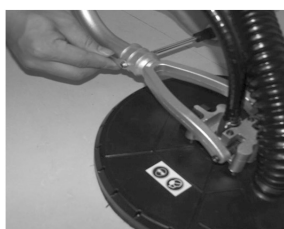
- EN** There is an aluminium tube under the black transmission cable. Insert the cable into the hole in the middle of the plastic plate.
- IT** Sotto il cavo di trasmissione nero è presente un tubo di alluminio. Inserire il cavo nel foro al centro della piastra di plastica.
- EL** Υπάρχει ένας σωλήνας αλουμινίου κάτω από το μαύρο καλώδιο μετάδοσης. Τοποθετήστε το καλώδιο στην οπή στο κέντρο της πλαστικής πλάκας.
- BG** Под черния предавателен кабел има алуминиева тръба. Вкарайте кабела в отвора в средата на пластмасовата пластина.
- RO** Sub cablul negru de transmisie se află un tub de aluminiu. Introduceți cablul în orificiul din mijlocul plăcii de plastic.
- HR** Ispod crnog prijenosnog kabela nalazi se aluminijska cijev. Umetnite kabel u rupu u sredini plastične ploče.
- HU** A fekete váltókábel alatt egy alumíniumcső található. Helyezze a kábelt a műanyag lemez közepén lévő lyukba.



- EN** Rotate the plastic base to ensure that the transmission cable is correctly positioned.
- IT** Ruotare la base in plastica per assicurarsi che il cavo di trasmissione sia posizionato correttamente.
- EL** Περιστρέψτε την πλαστική βάση για να βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο μετάδοσης έχει τοποθετηθεί σωστά.
- BG** Завъртете пластмасовата основа, за да се уверите, че предавателният кабел е правилно позициониран.
- RO** Rotiți baza de plastic pentru a vă asigura că cablul de transmisie este poziționat corect.
- HR** Okrenite plastičnu bazu kako biste bili sigurni da je prijenosni kabel ispravno postavljen.
- HU** Forgassa el a műanyag alapot, hogy az átviteli kábel helyesen helyezkedjen el.



- EN** Tighten the nut using a wrench and then loosen the screw using a screwdriver as well.
- IT** Serrare il dado con una chiave e allentare la vite con un cacciavite.
- EL** Στερεώστε το παξιμάδι με τη χρήση κλειδιού και, στη συνέχεια, χαλαρώστε τη βίδα με τη χρήση κατσαβιδιού επίσης.
- BG** Затегнете гайката с помощта на гаечен ключ и след това разхлабете винта с помощта на отвертка.
- RO** Strângeți piulița cu ajutorul unei chei și apoi slăbiți șurubul cu ajutorul unei șurubelnițe.
- HR** Zategnite maticu pomoću ključa, a zatim također otpustite vijak pomoću odvijača.
- HU** Húzza meg az anyát egy csavarkulccsal, majd lazítsa meg a csavart egy csavarhúzóval is.



- EN** Insert the bent aluminium tube into the hole and then secure it with a screw and nut.
- IT** Inserire il tubo di alluminio piegato nel foro e fissarlo con una vite e un dado.
- EL** Τοποθετήστε τον λυγισμένο σωλήνα αλουμινίου στην οπή και στη συνέχεια στερεώστε τον με βίδα και παξιμάδι.
- BG** Поставете огънатата алуминиева тръба в отвора и след това я закрепете с винт и гайка.
- RO** Introduceți tubul de aluminiu îndoit în gaură și apoi fixați-l cu un șurub și o piuliță.
- HR** Umetnite savijenu aluminijsku cijev u rupu i zatim je pričvrstite vijkom i maticom.
- HU** Helyezze be a hajlított alumíniumcsövet a lyukba, majd rögzítse egy csavarral és anyával.



- EN** Fasten the short pipe to the aluminium pipe with a ring using a screwdriver.
- IT** Fissare il tubo corto al tubo di alluminio con un anello utilizzando un cacciavite.
- EL** Στερεώστε τον κοντό σωλήνα στον αλουμινένιο σωλήνα με έναν δακτύλιο με τη χρήση κατσαβιδιού.
- BG** Закрепете късата тръба към алуминиевата тръба с пръстен, като използвате отвертка.
- RO** Fixați țeava scurtă la țeava de aluminiu cu un inel cu ajutorul unei șurubelnițe.
- HR** Pričvrstite kratku cijev na aluminijsku cijev s prstenom pomoću odvijača.
- HU** Rögzítse a rövid csövet az alumíniumcsőhöz egy gyűrűvel egy csavarhúzó segítségével.



- EN** The head of the drywall sander is assembled.
- IT** La testa della levigatrice per cartongesso è assemblata.
- EL** Η κεφαλή του τριβείου γυψοσανίδας είναι συναρμολογημένη.
- BG** Главата на шлайфмашината за гипсокартон е сглобена.
- RO** Capul șlefuitorului de gips-carton este asamblat.
- HR** Glava brusilice za suhozid je sastavljena.
- HU** A gipskartoncsiszoló fejét összeszerelték.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλαστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

## WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

## GARANTIE

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

## GARANZIA

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

## GARANCIA

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

### PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, mbytyjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

## GARANCIA

SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električna orodja našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

### GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen oseba.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

## GARANCIJE

SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

### IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Potreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

## ZÁRUKA

SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

### VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebovávajú v dôsledku používania (kefky, káble, spináče, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

## ГАРАНЦИЯ

BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

### ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

## GAȚANȚIE

RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare neprofesională și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

### SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GAȚANȚIE:

- 1) Piesele de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziei.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piesele de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

## ГАРАНЦИЈА

NMK

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервизен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

### ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напој.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикали, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

## GAȚANȚIE

HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalatához vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

### GAȚANȚIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrészek cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említetteltől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

**GARANZIJA****MLT**

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-innut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġġat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tiġi kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lill-hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

**EŻENZJONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:**

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-hsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Hsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-hasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Hsara jew hsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew hsara bħala riżultat ta' umdiċi jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn personal mhux awtorizzati.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr hlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew hsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkunu ġew konklużi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estżi jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-hlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ghodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiziti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ghodod tal-enerġija jew hsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

**GARANTÍA****ES**

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

**EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:**

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el periodo de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

**GARANCIJE****HR**

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

**IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:**

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

**GWARANCJA****PL**

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym dla użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym dla użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

**WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:**

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, uchwyty itp.).
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".